

NOTE SUR L'ÉDITION DE L'*HISTOIRE NATURELLE DES OISEAUX* DANS LES *ŒUVRES COMPLÈTES* DE BUFFON

Ce volume, le seizième de notre édition des *Œuvres complètes* de Buffon, correspond au début de la deuxième série de l'*Histoire naturelle*, à savoir l'*Histoire naturelle des oiseaux*. Les principes éditoriaux que nous avons exposés au début de ce projet demeurent globalement les mêmes¹, mais il convient d'apporter ici quelques précisions, en raison de la spécificité de cette partie ornithologique.

En premier lieu, nous continuons de respecter le plan et le découpage que nous avons suivis jusqu'à présent. Rappelons en effet que nous prenons pour référence de nos *Œuvres complètes* de Buffon la première édition in-quarto de l'*Histoire naturelle*, parue à l'Imprimerie Royale, dont les trente-six volumes incluent, de fait, la quasi-totalité des textes de Buffon, y compris ceux qui ont paru initialement ailleurs, comme les mémoires académiques²; et d'autre part, nous respectons la concordance des volumes (chaque volume des *Œuvres complètes* correspondant à un volume de l'édition de référence). Ce choix de la première édition (et non, comme cela arrive souvent, de la dernière parue du vivant de l'auteur) se justifie par le fait que Buffon n'a jamais modifié son texte après la première publication, et que les éventuels changements survenus dans les éditions ultérieures n'ont jamais été de son fait.

Il importe cependant d'apporter ici une précision supplémentaire: c'est bien l'édition *princeps* in-quarto en neuf volumes de

¹ Voir *OC*, vol. 1, pp. 115-120.

² La plupart de ces textes ont été reproduits tels quels par Buffon dans la série du *Supplément (HNS)*, à l'exception de son mémoire sur la génération (qui se retrouve sous une forme remaniée dans le second volume de l'*Histoire naturelle, générale et particulière*: nous l'avons donc inséré en annexe dans le volume correspondant de la présente édition) et de ses préfaces et traductions d'ouvrages de Hales et de Newton (que nous traiterons donc à part dans cette édition). L'*Histoire naturelle des oiseaux* n'est, de toute manière, pas concernée par ce point, puisque Buffon n'a rien publié d'autre sur les oiseaux.

l'*Histoire naturelle des oiseaux*, parue de 1770 à 1783, qui est prise en compte, et non l'édition in-folio en dix volumes que Buffon a publiée quasi simultanément, avec un texte identique³ et des planches enluminées (c'est-à-dire des gravures peintes à la main), différentes des planches en noir et blanc de l'édition in-quarto. Il n'aurait pas été absurde de prendre l'édition in-folio pour référence, dans la mesure où Buffon accordait une valeur particulière à ces planches enluminées. Mais par souci d'homogénéité avec le reste de l'*Histoire naturelle*, il nous semble préférable de nous en tenir à l'in-quarto.

Par conséquent, dans notre édition comme dans l'édition de référence, l'*Histoire naturelle des oiseaux* représentera neuf volumes (du seizième au vingt-quatrième), qui feront suite immédiatement aux quinze volumes de l'*Histoire naturelle, générale et particulière*. Cet ordre des volumes des *Œuvres complètes* sera ainsi conforme, non seulement au projet de Buffon, qui entendait traiter des oiseaux juste après les quadrupèdes, mais aussi à un ordre formel indiqué dans l'édition *princeps*, puisque, dans celle-ci, les neuf volumes consacrés aux oiseaux font l'objet d'une double numérotation : l'une, en page de titre, de un à neuf ; l'autre, en page de faux-titre, de seize à vingt-quatre, dans la continuité des quinze premiers volumes de l'*Histoire naturelle*⁴.

La totalité du texte de l'*Histoire naturelle des oiseaux* sera comprise dans la présente édition, y compris les index originaux, à partir du troisième volume, et ce pour les mêmes raisons que celles qui

³ Hormis de rares coquilles dans l'une ou l'autre édition. Il faut signaler aussi que les renvois aux planches en noir et blanc de l'édition in-quarto ne se trouvent que dans cette édition in-quarto ; en revanche, les renvois aux planches enluminées de l'édition in-folio se trouvent dans les deux éditions puisque Buffon, comme on le verra, reconnaît à ces illustrations colorées une valeur scientifique essentielle.

⁴ La série des volumes 1 à 24 de notre édition des *Œuvres complètes* respectera donc aussi l'ordre chronologique de la publication de l'édition de référence (de 1749 à 1783) ; de même, les cinq volumes de l'*Histoire naturelle des minéraux*, qui viendront juste après (et qui seront donc les vol. 25 à 29 des *Œuvres complètes*) seront conformes à cet ordre. En revanche, la chronologie sera rompue pour les sept volumes du *Supplément*, dont la publication s'échelonne de 1774 (alors que seulement deux volumes de l'*Histoire naturelle des oiseaux* ont été publiés) à 1789 (après la fin de l'*Histoire naturelle des minéraux*), mais qui constitueront les volumes 30 à 36 de notre édition.

nous ont conduits à reproduire les longs index placés à la fin de l'*Histoire naturelle, générale et particulière*⁵.

De même que l'*Histoire naturelle, générale et particulière* avait deux auteurs officiels, Buffon et Daubenton, de même l'*Histoire naturelle des oiseaux* est officiellement l'ouvrage de deux naturalistes, Buffon et Guéneau de Montbeillard. Ce dernier signe en effet ses contributions, du troisième au sixième volume, et en outre une partie des deux premiers volumes lui est attribuée rétrospectivement par Buffon dans l'avertissement du troisième volume. Tout comme nous avons inclus dans la présente édition les textes de Daubenton, il nous a semblé indispensable, pour respecter la cohérence de l'ouvrage, de conserver ceux de Guéneau. Cela est d'autant plus justifié que contrairement à Daubenton, qui rédigeait, pour chaque espèce de quadrupède traitée par Buffon, des descriptions anatomiques et muséologiques complémentaires et bien distinctes, les chapitres de Guéneau se trouvent quant à eux sur le même niveau que ceux de Buffon : les éliminer reviendrait à supprimer un bon tiers des espèces décrites dans l'*Histoire naturelle des oiseaux*, et à trahir, dans un sens, l'intention de Buffon, qui est précisément la complétude. D'ailleurs, ces textes de Guéneau ont été conservés dans toutes les éditions ultérieures de l'*Histoire naturelle* jusqu'à la fin du XIX^e siècle, y compris dans celles qui n'ont pas reproduit les textes de Daubenton. Il faut ajouter aussi que Guéneau a tout fait pour imiter le style de Buffon et que ce dernier, plus encore sans doute que dans sa collaboration avec Daubenton, est resté le maître d'œuvre.

Un autre personnage a contribué de manière importante à l'*Histoire naturelle des oiseaux* : l'abbé Bexon, certes, n'a pas signé de textes, mais Buffon a reconnu explicitement son rôle. C'est en effet lui qui a rédigé la première version d'un grand nombre de chapitres ornithologiques : Buffon, ensuite, s'est contenté de revoir ce premier jet, tantôt le conservant tel quel, tantôt le réécrivant totalement. Dans la mesure où Buffon a opéré ainsi une révision systématique du travail de son collaborateur, il n'y a pas de raison de ne pas voir en lui l'auteur des textes concernés ; néanmoins, la première rédaction de Bexon revêt évidemment un intérêt majeur pour la compréhension de la genèse de l'*Histoire naturelle des oiseaux*, et

⁵ Voir *OC*, vol. 15, pp. 11-13, 227.

plus généralement des modalités de l'écriture buffonienne. Or, il subsiste à la Bibliothèque centrale du Muséum national d'Histoire naturelle de Paris une série de manuscrits attestant de ces états successifs du texte, et donc des contributions respectives de Buffon et de Bexon, pour les volumes quatre à neuf. C'est là un point remarquable, car Buffon ne gardait généralement pas ses papiers après la parution de ses ouvrages, et rares sont les parties de l'*Histoire naturelle* dont nous conservons les manuscrits. Il va de soi que la présente édition, tout en continuant de prendre pour référence le texte imprimé, tiendra compte de ce précieux matériau dans son appareil critique.

Comme dans les volumes précédents des *Œuvres complètes*, nous respectons scrupuleusement l'orthographe, la ponctuation et, autant que possible, la typographie de l'édition originale, à quelques rares exceptions près : nous corrigeons par exemple les fautes signalées dans les erratas originaux (ceux-ci sont toutefois reproduits à leur place), ainsi que quelques autres coquilles évidentes ; ces modifications sont toujours indiquées en note⁶.

La pagination de l'édition originale in-quarto est également indiquée dans le texte, entre parenthèses et en gras. La correspondance avec la pagination des chapitres dans les volumes in-folio sera donnée dans les introductions éditoriales.

Naturellement, les planches originales de l'édition in-quarto sont reproduites à leur place, comme dans les volumes précédents. Mais il nous a semblé indispensable d'insérer également les planches enluminées, car elles font partie de l'édition originale, elles revêtent une très grande importance scientifique pour Buffon, et au surplus l'édition in-quarto y renvoie systématiquement. Malheureusement, il n'est pas possible de les reproduire ici autrement qu'en noir et blanc : le lecteur pourra toutefois se reporter à l'édition en couleur que nous avons publiée par ailleurs⁷.

⁶ Pour les autres exceptions, voir *OC*, vol. 1, p. 116.

⁷ Georges-Louis Leclerc de Buffon, *Histoire naturelle des Oiseaux, illustrée par 1008 gravures de François-Nicolas Martinet*, textes choisis et introduits par Stéphane Schmitt, avec la collaboration de Cédric Crémère, Paris, Citadelles et Mazenod, 2007.

Les notes originales de Buffon et de Guéneau sont appelées par des lettres ; nos notes critiques, par des nombres en chiffres arabes. Conformément au choix que nous avons adopté jusqu'à présent, ces notes sont aussi peu interprétatives que possible : il s'agit notamment d'expliquer des termes ou des notions, de traduire des textes cités dans des langues étrangères, de renvoyer à des passages de Buffon, à d'autres ouvrages contemporains ou à nos introductions, d'explicitier les références données par Buffon et, éventuellement, de signaler ses sources implicites.

Une mention particulière doit être faite de l'iconographie à laquelle Buffon, qui accorde une très grande importance scientifique à l'image, renvoie sans cesse. Dans la mesure du possible, nous traitons ces sources visuelles comme telles, et nous les donnons en note. Néanmoins, leur nombre considérable rend difficile l'exhaustivité : nous nous contentons donc de reproduire les plus significatives, notamment celles qui correspondent aux espèces les plus remarquables (exotiques par exemple), les plus rares et les plus sujettes aux confusions.

Un problème, qui s'est déjà manifesté dans les volumes de l'*Histoire naturelle, générale et particulière* sur les quadrupèdes (surtout à partir des animaux exotiques, dans le vol. 8), est celui des identifications que nous tentons d'établir entre les espèces traitées par Buffon et celles que reconnaît la systématique actuelle. Une telle recherche, concernant un ouvrage du XVIII^e siècle, pourrait encourir le reproche d'anachronisme. Cependant nous la croyons utile, pour plusieurs raisons. En premier lieu, d'une manière générale, même si un naturaliste ancien (Buffon par exemple, mais on pourrait en dire autant d'Aristote) n'a pas la même conception de l'espèce, de la classification et de la nomenclature que les biologistes actuels, il nous paraît intéressant (y compris d'un point de vue scientifique) de savoir malgré tout de quel animal il parle à un moment donné, au risque de rester souvent au niveau des hypothèses, et de devoir préciser régulièrement que plusieurs espèces distinguées aujourd'hui ont pu être confondues autrefois. Deuxièmement, il convient de noter que le point de départ de la nomenclature scientifique actuellement employée est la publication de la dixième édition du *Systema naturæ* de Linné (1758) : à partir de cette date, tous les ouvrages de zoologie, y compris ceux de l'*Histoire naturelle des oiseaux*, ont une

pertinence pour la nomenclature *actuelle*; et même si Buffon ne reconnaît pas cette nomenclature linnéenne, il se réfère sans cesse à des ouvrages qui, eux, l'utilisent; réciproquement, de très nombreux naturalistes linnéens renvoient à Buffon. Enfin, dans le cas particulier de l'*Histoire naturelle des oiseaux*, les planches enluminées ont été réalisées dans leur immense majorité d'après des oiseaux réels, vivants ou naturalisés, et elles continuent à constituer une source importante pour les ornithologistes de notre époque (notamment quand il s'agit d'espèces disparues depuis lors); par conséquent, même si ces exemplaires n'existent plus (à de très rares exceptions près), il est légitime d'essayer de savoir à quelles espèces ils appartaient.

Afin d'éviter les confusions, tous les noms scientifiques actuels seront précédés de l'astérisque (par exemple : **Strix aluco*).

ABRÉVIATIONS

Académie: *Dictionnaire de l'Académie Française. Quatrième édition*, Paris, Veuve de Bernard Brunet, 1762, 2 vol.

Encyclopédie: *Encyclopédie, ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, par une société de gens de lettres*, Paris, Briasson, David l'Aîné, Le Breton et Durand, 1751-1757, 7 vol. et Neuchâtel, Samuel Faulche, 1765, 10 vol.

Furetière: *Dictionnaire universel, Contenant généralement tous les mots françois, tant vieux que modernes, et les Termes de toutes les sciences et des arts*, La Haye et Rotterdam, Leers, 1690, 3 vol.

HN: *Histoire naturelle, générale et particulière, avec la description du Cabinet du Roy*, Paris, Imprimerie Royale, 1749-1767, 15 vol. [par Buffon et Daubenton]

- HNC*: *Histoire naturelle des cétacées*, Paris, Plassan, An XII. [par Lacepède]
- HNM*: *Histoire naturelle des minéraux*, Paris, Imprimerie Royale, puis Imprimerie des Bâtiments du Roi, 1783-1788, 5 vol. [par Buffon]
- HNO*: *Histoire naturelle des oiseaux*, Paris, Imprimerie Royale, 1770-1783, 9 vol. [par Buffon et Guéneau de Montbeillard]
- HNP*: *Histoire naturelle des poissons*, Paris, Plassan, An VI-An XI, 5 vol. [par Lacepède]
- HNQO*: *Histoire naturelle des quadrupèdes ovipares*, Paris, Hôtel de Thou, 1788. [par Lacepède]
- HNS*: *Histoire naturelle, générale et particulière. Supplément*, Paris, Imprimerie Royale, 1774-1789, 7 vol. [par Buffon]
- HNSe*: *Histoire naturelle des serpents*, Paris, Hôtel de Thou, 1789. [par Lacepède]
- OC*: Georges-Louis Leclerc de Buffon, *Œuvres complètes*, éd. par Stéphane Schmitt avec la collaboration de Cédric Crémère, Paris, Honoré Champion, 2007-, 14 vol. parus.
- Trévoux*: *Dictionnaire universel françois et latin, vulgairement appelé Dictionnaire de Trévoux, Contenant la Signification et la Définition des mots de l'une et de l'autre Langue, avec leurs différens usages; les termes propres de chaque Etat et de chaque Profession: La Description de toutes les choses naturelles et artificielles; leurs figures, leurs espèces, leurs propriétés: L'explication de tout ce que renferment les Sciences et les Arts, soit Libéraux, soit Méchaniques, etc.,*

Paris, Libraires Associés, 1771, 8 vol. Sauf mention opposée, c'est à cette édition que nous faisons référence.

Jusqu'à présent, lorsque nous renvoyions à des textes de l'*Histoire naturelle*, nous donnions toujours uniquement la pagination de l'édition originale (en utilisant les abréviations précédentes : *HN*, *HNO*, etc.), y compris pour les volumes qui étaient déjà parus dans la présente édition des *Œuvres complètes* de Buffon (laquelle indique cette pagination originale entre parenthèses). Nous continuons d'adopter ce principe pour renvoyer à l'*Histoire naturelle des oiseaux*, à l'*Histoire naturelle des minéraux* et au *Supplément*. En revanche, pour la première série, l'*Histoire naturelle, générale et particulière*, qui à présent a été totalement éditée par nos soins, nous indiquons aussi la pagination de notre édition, introduite par l'abréviation *OC*.